



Outside Sensor Box
Ref. 9001606
Outside Extension Sensor Box
Ref. 9001607

SOLUTIONS FOR BUILDING CONTROL

animeo® IB+

Outside Sensor Box

Outside Sensor Extension Box

Gebrauchsanweisung
Installationsvejledning
Installation guide

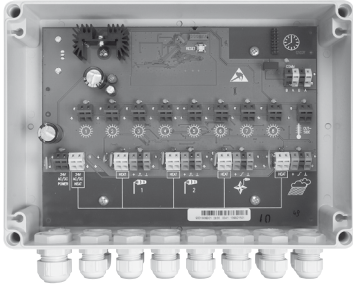
Notice d'installation
Asennusohjeet
Guida all'installazione

Montagehandleiding
Installasjonsanvisninger
Installationsanvisningar

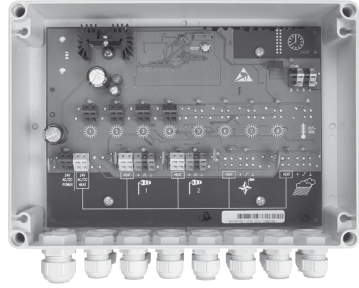
somfy®

A

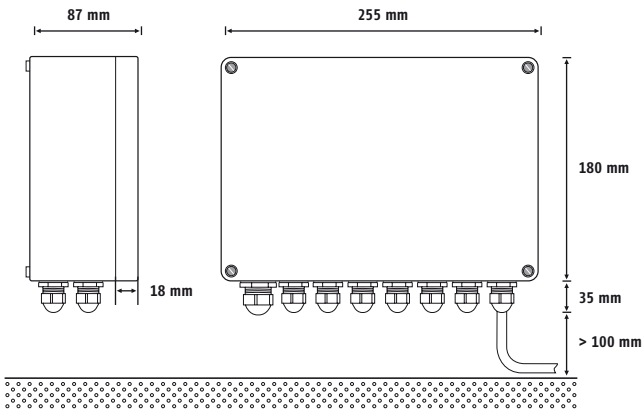
[1]



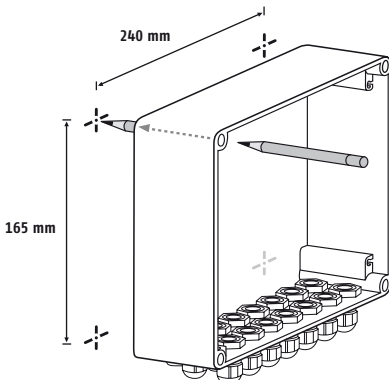
[2]

**B**

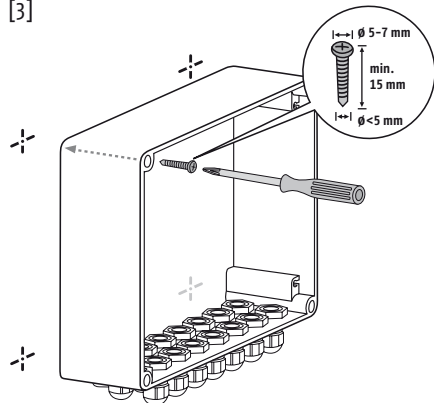
[1]



[2]

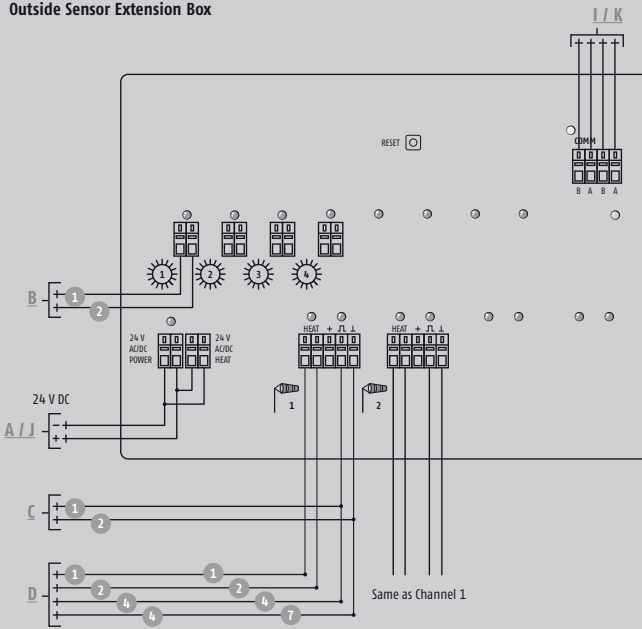


[3]

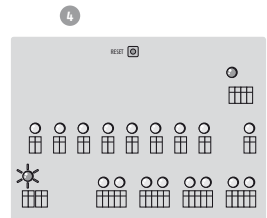
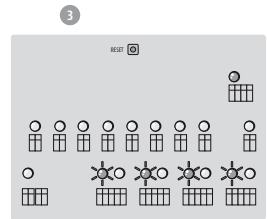
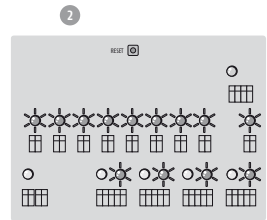
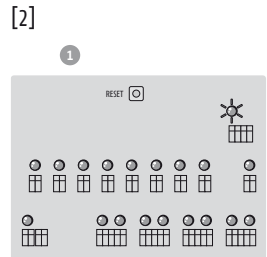
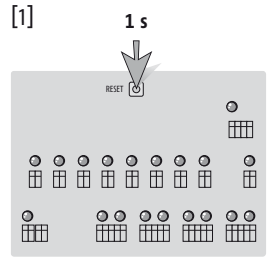


[3]

Outside Sensor Extension Box



D



[4]



DE

A ABBILDUNGEN

- [1] IB+ Outside Sensor Box
- [2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MONTAGE

Wahl des richtigen Montageorts: ebene Oberfläche mit ausreichendem Platz

- [1] Installations- und Abstandsmaße
- [2] Bohrmaße
- [3] Montage Gehäuse

C VERDRÄHTUNG

- [1] Werkzeug für alle Klemmen
- [2] Anschlussplan Outside Sensor Box
Anschlusskabelfarben der Sensoren
 1. Braun
 2. Blau
 3. Gelb
 4. Schwarz
 5. Weiß
 6. Grün
 7. Grau
 8. Rosa
 9. Orange
 10. Rot

Die Buchstaben A-K bezeichnen die zum Anschluss vorgesehenen Sensoren, Netzgeräte bzw. Busverbindungen (vgl. Übersichtstabelle auf Seite 10).

- [3] Anschlussplan Outside Sensor Extension Box
Sensoren und Kabelfarben entsprechend Anschlussplan Outside Sensor Box (siehe C [3]).
- [4] Das RS485 2-Leiternetzwerk besteht je nach Ausföhrung aus zwei bis sechs Geräten, die in beliebiger Reihenfolge verdrahtet werden können. Zu Beginn und am Ende des Leiternetzwerks ist ein 120 Ohm Widerstand erforderlich.

D KONFIGURATION/STATUSANZEIGE

- [1] Reset: Taste 1 Sekunde gedrückt halten
- [2] Statusanzeige während Betrieb:
 1. Heartbeat Bus
LED blinkt bei fehlerfreier Kommunikation im 0,5 Sekunden Takt
 2. Sensorsignal der entsprechenden LED
Störfreier Betrieb: LED aus
Bei Wertänderung leuchtet LED für 1 Sekunde auf
Fehler: schnelles Blinken der LED
 3. Heizspannung
Störfreier Betrieb: LED aus
Fehler: LED an (Kurzschluss)
 4. Spannungsversorgung
LED leuchtet dauerhaft

DK

A BILLEDER

- [1] IB+ Outside Sensor Box
- [2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MONTERING

Vælg en egnet placering: plan overflade med tilstrækkeligt plads

- [1] Installation og afstandsmål
- [2] Opmærkning
- [3] Montering af boks

C KABLING

- [1] Værktøj til klemmer
- [2] Diagram Outside Sensor Box
Farvekoder på sensor kabler
 1. Brun
 2. Blå
 3. Gul
 4. Sort
 5. Hvid
 6. Grøn
 7. Grå
 8. Lyserød
 9. Orange
 10. Rød

Bogstaverne A-K indikerer tilslutningen af sensorer, strømforsyninger og busforbindelser (se oversigtstabel på side 10).

- [3] Diagram Outside Sensor Extension Box
Sensorer og ledningsfarver for Outside Sensor Extension Box (se C [3]).
- [4] RS485 2 leder netværk består af 2-6 enheder afhængig af den aktuelle konfiguration. Enhederne kan tilsluttes i vilkårlig rækkefølge. I begge ender af netværket skal der monteres en 120 Ohm's modstand.

D KONFIGURATION/STATUS INDIKERING

- [1] Reset: Tryk på knappen i 1 sek.
- [2] Status indikering under drift:
 1. Heartbeat Bus
Ved fejlfri kommunikation blinker LED'en hvert 0,5 sekund
 2. Sensorsens LED
Ingen fejl: LED slukket
Ved ændring af værdi blinker LED'en i 1 sekund.
Fejl: LED'en blinker hurtigt.
 3. Forsyning til varme
Ingen fejl: LED'en slukket
Fejl: LED'en tændt (kortslutning)
 4. Strømforsyning
LED'en blinker permanent

A PICTURES

- [1] IB+ Outside Sensor Box
- [2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MOUNTING

Choose the optimal location: sufficient surface area

- [1] Installation and distance measures
- [2] Drill measure
- [3] Mounting of housing

C WIRING

- [1] Tool for all terminals
- [2] Diagram Outside Sensor Box
Colours connecting cables of the sensors

1. Brown	6. Green
2. Blue	7. Grey
3. Yellow	8. Pink
4. Black	9. Orange
5. White	10. Red

The letters A-K indicate the sensors, power supplies and bus connections designed for wiring (see table on page 10).

- [3] Diagram Outside Sensor Extension Box
Sensors and cable colours compared to wiring diagram Outside Sensor Box (see C [3]).

- [4] The RS485 2-wired network consists of two to six devices depending on the version. They can be wired in any order. At the beginning and at the end of the wire network a 120 Ohm resistance is essential.

D CONFIGURATION/STATUS INDICATION

- [1] Reset: Keep push button pressed for 1 second
- [2] Status indication during operation:
 1. Heartbeat Bus
At faultless communication LED is blinking in 0.5 seconds time
 2. Sensor signal of the corresponding LED
Troublefree operation: LED off
With change in value LED flashes for 1 second
Error: fast blinking of LED
 3. Heater voltage
Troublefree operation: LED off
Error: LED on (short circuit)
 4. Power supply
LED flashes permanently

Notes

FI

A KUVAT

- [1] IB+ Outside Sensor Box
- [2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B ASENNUS

Valitse oikea paikka: riittävä pinta-alaltaan

- [1] Ulkomitat ja etäisyudet
- [2] Kiinnityspisteet
- [3] Kotelon asennus

C KAAPELOINNIT

- [1] Kytentään tarvittava työkalu
- [2] Kytentäkaavio Outside Sensor Box
Anturijohtimien värimerkinnät
 1. Ruskea
 2. Sininen
 3. Keltainen
 4. Musta
 5. Valkoinen
 6. Vihreä
 7. Harmaa
 8. Vaaleanpunainen
 9. Oranssi
 10. PunainenKirjaimet A-K tarkoittavat antureita, virtalähteitä ja Bus liitäntöjä kaapelointia varten (katso taulukko sivulla 10).
- [3] Kytentäkaavio Outside Sensor Extension Box
Anturit ja kaapelien värit verrattuna Outside Sensor Box kytentäkaavioon (katso C [3]).
- [4] RS485 2-kaapelinen verkko koostuu kahdesta (2) kuuteen (6) laitteesta riippuen versiosta. Ne voidaan kaapeloida missä järjestyksessä tahansa. Kaapeliverkon alussa ja lopussa on välttämätöntä olla 120 Ohm vastus.

D ASETUKSET/TILAN ESITYS

- [1] Reset: Palautus tehdasasetukseen. Paina 1 s.
- [2] Tilan esitys operaation aikana:
 1. Sydänpulssi Bus
Virheettömässä tilassa yhteyden LED vilkkuu 0,5 sekunnin välein
 2. Anturin signaalin LED valo
Virheetön toiminta: LED off (sammuneena)
Arvoja muutettaessa kulloinkin LED vilkkuu 1 sekunnin ajan
Virhe: nopeaa vilkuntaa
 3. Lämmittimen teho
Virheetön toiminta: LED off
Virhe: LED on (päällä, oikosulku)
 4. Virtalähde
LED vilkkuu jatkuvasti

FR

A IMAGES

- [1] IB+ Outside Sensor Box
- [2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B INSTALLATION

Choisir le meilleur emplacement: la place doit être suffisante

- [1] Installation et dimension
- [2] Gabarit de perçage
- [3] Fixation du boîtier

C CÂBLAGE

- [1] Outil pour tous les borniers
- [2] Schéma de câblage Outside Sensor Box
Couleurs des brins de câble des capteurs
 1. Brun
 2. Bleu
 3. Jaune
 4. Noir
 5. Blanche
 6. Vert
 7. Gris
 8. Rose
 9. Orange
 10. RougeLes lettres de A à K indiquent les branchements prévus pour les capteurs, les alimentations ainsi que les bus filières (voir tableau page 10).
- [3] Schéma de câblage Outside Sensor Extension Box
Pour les capteurs et les couleurs de câbles, voir le diagramme de l' Outside Sensor Box (voir C [3]).
- [4] L'interface RS485 2 wired network consiste de deux à six appareils dont le nombre dépend de la version de l'appareil. Ils peuvent être câblés dans n'importe quel ordre. Au début et à la fin du bus filière une résistance 120 Ohm est indispensable.

D CONFIGURATION/INDICATION D'ÉTAT

- [1] Remise à zero: appuyer plus d'1 seconde
- [2] Indication de l'état pendant le fonctionnement:
 1. Activité sur le bus
En cas de communication sans erreurs la LED clignote toutes les 0,5 secondes
 2. Signalisation de l'état des capteurs de la LED correspondante
Opérationnel si la LED est éteinte
Lors d'un changement de valeur la LED s'allume pour une seconde
En cas d'erreur la LED clignote rapidement
 3. Tension de chauffage
Opérationnel si la LED est éteinte
En cas d'erreur la LED est allumée (court-circuit)
 4. Alimentation
La LED doit rester allumée

A DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- [1] IB+ Outside Sensor Box
- [2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MONTAGGIO

Scegliere il luogo più adatto per il montaggio

- [1] Dimensioni e misure per l'installazione
- [2] Misure per i fori
- [3] Montaggio della centralina

C COLLEGAMENTO ELETTRICO

- [1] Strumento per tutte le connessioni
- [2] Schema di cablaggio Outside Sensor Box
Colori dei cavi di connessione dei sensori
 1. Marrone
 2. Blu
 3. Giallo
 4. Nero
 5. Bianco
 6. Verde
 7. Grigio
 8. Rosa
 9. Arancione
 10. Rosso

Le lettere A-K indicano i sensori, le alimentazioni e le connessioni bus destinate al cablaggio (vedi scheda a pag. 10).
- [3] Schema di cablaggio Outside Sensor Extension Box
Sensori e colori dei cavi rispetto allo schema di cablaggio Outside Sensor Box (vedi C [3]).
- [4] La rete cablata RS485 - 2 consiste di due fino a sei dispositivi che dipendono dalla versione. Possono essere cablati in qualsiasi ordine. All'inizio ed alla fine della rete cablata è essenziale una resistenza da 120 Ohm.

D CONFIGURAZIONE/INDICAZIONI DELLO STATO

- [1] Reset: tenere premuto il pulsante per 1 sec.
- [2] Indicazione dello stato durante le operazioni:
 1. Impulso del bus
Con comunicazione difettosa il LED lampeggia ogni 0.5 secondi
 2. Segnale del sensore
Operazione corretta: LED spento
Con il cambio dei valori il LED lampeggia per 1 secondo
Errore: intermittenza veloce
 3. Tensione dell'impianto riscaldante
Operazione corretta: LED spento
Errore: LED acceso (corto circuito)
 4. Alimentazione
Il LED lampeggia sempre

A AFBEELDING

- [1] IB+ Outside Sensor Box
- [2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MONTAGE

Kies de juiste plaats: vlakke ondergrond met voldoende ruimte

- [1] Installatie en afmetingen
- [2] Boormaten
- [3] Montage van behuizing

C BEDRADING

- [1] Gereedschap voor alle connectoren
- [2] Aansluitschema Outside Sensor Box
Aderkleuren van de snoeren aan de sensoren
 1. Bruin
 2. Blauw
 3. Geel
 4. Zwart
 5. Wit
 6. Groen
 7. Grijs
 8. Roze
 9. Oranje
 10. Rood

De letters A-K hebben betrekking op de sensoren, voedingen en busaansluitingen (zie tabel op pagina 10).
- [3] Aansluitschema Outside Sensor Extension Box
Sensoren en aderkleuren die overeenkomen met het schema van de Outside Sensor Box (zie C [3]).
- [4] De RS485 2-aderig bus kan uit twee te es apparaten bestaan, afhankelijk van de uitvoering. Deze kunnen in willekeurige volgorde aangesloten worden. Aan het begin en het eind van de bus is een 120 Ohm weerstand noodzakelijk.

D CONFIGURATIE/STATUS INDICATIE

- [1] Reset: Knop 1 sec. indrukken
- [2] Status indicatie tijdens gebruik:
 1. Bus indicatie
Foutloze communicatie: LED knippert iedere 0,5 sec.
 2. Sensor signal met bijbehorende LED
Goed: LED is uit
Bij verandering in de meetwaarde gaat de LED 1 sec. branden
Fout: LED knippert snel
 3. Spanning voor de verwarming
Goed: LED is uit
Fout: LED is aan (kortsluiting)
 4. Voedingsspanning
LED brandt permanent

NO

A BILDER

- [1] IB+ Outside Sensor Box
- [2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MONTERING

Velg riktig plassering: godt underlag og god plass

- [1] Installasjon og monterings mål
- [2] Borr mål
- [3] Montering av boks

C KABLING

- [1] Verktøy for klemmer
 - [2] Kabel skjema Outside Sensor Box
- Farger tilkobling kabler på sensorer

1. Brun
2. Blå
3. Gul
4. Svart
5. Hvit
6. Grønn
7. Grå
8. Rosa
9. Oransje
10. Rød

Rubrikkene A-K viser sensorene, strømforsyningene og bus tilkoblingene for kabling (se side 10).

- [3] Kabel skjema Outside Sensor Extension Box
Sensor og kablers farge sammenlignet med koblings skjema Outside Sensor Box (se side 3).
- [4] RS485 2-wired network består av to til seks produkter avhengig av versjon. De kan kobles i vilkørlig rekkefølge. Det skal sitte en motstand på 120 Ohm i hver ende.

D KONFIGURERING/STATUS INDIKERING

- [1] Reset: Hold trykk knapp i 1 sek.
- [2] Status indikering under prosessen:
 1. Heartbeat Bus
Ved mangel på kommunikasjon LED blinker i 0.5 sek
 2. Sensor signal
Uten feil: LED av
Ved endring av verdi, LED blinker i ett sekund
Feil: Rask blinking
 3. Heater voltage
Uten feil: LED av
Feil: LED på (kortslutning)
 4. Strømforsyning
LED blinker konstant

SE

A BILDER

- [1] IB+ Outside Sensor Box
- [2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B INSTALLATION

Välj lämplig placering: Plan yta med tillräcklig plats

- [1] Installation och monteringsmått
- [2] Borrstorlek
- [3] Montering av boksen

C KABLAGE

- [1] Verktøy till klämmor
 - [2] Kabeldiagram Outside Sensor Box
- Färger på kablar för sensorer

1. Brun
2. Blå
3. Gul
4. Svart
5. Vit
6. Grön
7. Grå
8. Rosa
9. Orange
10. Röd











Bokstäverna A-K indikerar sensorer, matning och anslutning av styrsignal (se tabell på sid 10).


- [3] Kabeldiagram Outside Sensor Extension Box
Jämförelse av sensorer och kabelfärger med kabeldiagram för Outside Sensor Box (se C [3]).
- [4] RS485 nätverket (2-tråd) består av 2 till 6 delar beroende på version. De kan kopplas i valfri ordning. Viktigt att ett 120 Ohms motstånd monteras i början och i slutet av nätverket.

D KONFIGURATION/STATUS INDIKERING

- [1] Reset: Håll knappen intryckt i 1 sek.
- [2] Status indikering under arbete:
 1. Heartbeat Bus
Vid felfri kommunikation blinkar LED lampan 0,5 sek.
 2. Sensorindikering via LED
Felfri funktion: LED släckt
När läsvärdet ändras blinkar LED lampan i 1 sek.
Vid fel: LED lampan blinkar
 3. Matning värmeelement
Felfri funktion: LED släckt
Vid fel: LED tänd (kortslutning)
 4. Matning
LED lampan blinkar hela tiden

ACCESSORIES

Ref.	Artikel Artikel Article Article Tuote Articolo Artikel Artikkel Artikel	Abbildungen Bilder Pictures Images Kuvat Descizione Afbeelding Bilder Bilder	Leitung Kabel Cables Câble Kaapeli Cavo Bekabeling Kabel Kabel	Verdrilltes Adernpaar Parsnoet Twisted pairs Paires torsadées Kierretyt parit Doppino Twisted pair Tvinnet par Partvinnad kabel
A 9017611	Power Supply DRM 24 V 1.5 A		Min.: 2 x 1.5 mm ² /16 AWG Max.: 2 x 2.5 mm ² /13 AWG	–
A 1860093	animeo Power Supply		Min.: 2 x 1.5 mm ² /16 AWG Max.: 2 x 2.5 mm ² /13 AWG	–
B 9050100	Sun Sensor		Min.: 2 x 0.6 mm ² /22 AWG Max.: 2 x 2.5 mm ² /13 AWG	Recommended
C 9001608	Wind Sensor not heated		Min.: 2 x 0.6 mm ² /22 AWG Max.: 2 x 2.5 mm ² /13 AWG	Recommended
D 9140180	Wind Sensor heated		Min.: 4 x 1.5 mm ² /16 AWG Max.: 4 x 2.5 mm ² /13 AWG	–
E 9013807	Wind Direction Sensor		Min.: 4 x 0.8 mm ² /20 AWG Max.: 4 x 2.5 mm ² /13 AWG	–
F 9016344	Rain Sensor		Min.: 4 x 0.6 mm ² /22 AWG Max.: 4 x 2.5 mm ² /13 AWG	Recommended
G 9001611	Outside Temperature Sensor		Min.: 4 x 0.6 mm ² /22 AWG Max.: 4 x 2.5 mm ² /13 AWG	Recommended
I	Sensor Bus RS485		Min.: 2 x 0.6 mm ² /22 AWG Max.: 2 x 0.8 mm ² /18 AWG	Required
J 9001629	Electronic lightning protection power supply		Min.: 2 x 1.5 mm ² /16 AWG Max.: 2 x 2.5 mm ² /13 AWG	Strongly recommended
K 9001630	Electronic lightning protection RS485		Min.: 2 x 0.6 mm ² /22 AWG Max.: 2 x 0.8 mm ² /18 AWG	Strongly recommended

 **Sensor cable length max. 100 m**

Notes

- DE** Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen in dieser Anleitung beachten. Die Haftung von SOMFY für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung (falsche Installation, Fehlbedienung, etc.) beruhen. Errichten, Prüfen und Inbetriebsetzen der Anlage darf nur von einer Fachkraft (lt. VDE 0100) durchgeführt werden! Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos! Treffen Sie Vorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten!
- DK** Før installationen påbegyndes, skal denne vejledning læses, og anvisningerne følges. Fejl på installationen kan medføre alvorlig personskade. Produktet skal monteres af en autoriseret elektriker. Somfy's ansvar for mangler og skader, bortfalder hvis anvisningerne i denne installationsvejledning ikke følges. Gem denne vejledning til fremtidigt brug.
- EN** Before installation, please read and follow these instructions. An incorrect installation could lead to serious injury. The product must be installed by a qualified electrician. SOMFY's liability for defects and damages is excluded if they were caused by disregard of the instructions. Keep these instructions for future reference.
- FR** Avant la mise en œuvre, veuillez lire et suivre les instructions de sécurité ci-jointes. Une mauvaise installation peut conduire à de graves blessures. Le produit doit être installé par un électricien qualifié. SOMFY ne peut être tenue responsable des vices et des dommages occasionnés par un non respect de ces instructions. Conservez ces instructions pour toute intervention sur le produit.
- FI** Ennen asennusta, ole hyvä ja lue ja seuraa näitä ohjeita. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavia vaurioita. Tuotteen tulee asentaa valtuutettu sähköasentaja. SOMFY:n vastuu virheistä ja vaurioista poistuu, jos ne ovat aiheutuneet ohjeiden vastaisesta toiminnasta. Säilytä nämä ohjeet.
- IT** Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni. Un'installazione non corretta può causare gravi ferite. L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per difetti o danneggiamenti causati dal mancato rispetto di queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.
- NL** Lees voor het installeren eerst deze handleiding. Een onjuiste installatie kan de apparatuur ernstig beschadigen. Dit product mag alleen door een deskundige aangesloten worden. De SOMFY garantie is niet van toepassing als de aanwijzingen in deze handleiding genegeerd worden. Bewaar dit document voor later gebruik.
- NO** Før installasjon, les disse instruksjer. Feil installasjon kan føre til alvorlig skade. Installasjonen skal utføres av autorisert installatør. SOMFY's ansvar for skader bortfaller hvis disse instruksjoner ikke følges. Behold instruksjonene for fremtidige referanser.
- SE** Före installation, läs noggrant igenom denna manual och följ sedan instruktionerna. En felaktig installation kan medföra livsfara. Produkten skall installeras av behörig elektriker. SOMFY's åtaganden gäller ej om installation inte utförts enligt instruktionerna. Spara manualen för framtida bruk.

CHARACTERISTICS

	Outside Sensor Box Ref. 9001606	Outside Sensor Extension Box Ref. 9001607
Supply voltage	24 V AC/DC SELV	24 V AC/DC SELV
Max. operating current	3 A	1,5 A
Stand-by current (primary)	100 mA	100 mA
Terminals	Spring connectors	Spring connectors
Operating temperature	- 30 °C to 70 °C	- 30 °C to 70 °C
Relative humidity	85 %	85 %
Material of housing	PS (Polystyrol)	PS
Housing dimensions (w x h x d)	255 x 210 x 100 mm	255 x 210 x 100 mm
Weight	830 g	830 g
Degree of protection	IP 44	IP 44
Protection class	III	III
Conformity	www.somfy.com/ce	www.somfy.com/ce

Somfy

50 Avenue du Nouveau Monde

74300 Cluses

France

T +33 (0)4 50 96 70 00

F +33 (0)4 50 96 71 89

www.somfy.com/projects

www.somfy.com

SOLUTIONS FOR BUILDING CONTROL

